

# Aimer écrire : travailler le processus d'écriture grâce au logiciel Antidote

## Congrès AQEP, 4 novembre 2010

Atelier présenté par :

Lizanne Lafontaine, Ph. D., Université du Québec en Outaouais et Dolores Tam, formatrice, Druide Informatique

### Volet Antidote HD – Documentation complémentaire

Ce document a été conçu afin de vous permettre de guider l'élève dans l'approvisionnement du logiciel Antidote, afin qu'il soit en mesure de l'utiliser tout au long du processus d'écriture.

### Recommandations générales

- Niveau de l'élève et préalables : pour utiliser les dictionnaires et les filtres d'inspection et de révision, l'élève doit être en mesure de consulter un dictionnaire de type « junior »; pour utiliser le correcteur, l'élève doit être en mesure de lire et de comprendre une grammaire française à l'intention des adultes. Antidote doit d'abord être présenté comme un recueil d'ouvrages et non un correcticiel, ce qui serait très réducteur).
- Si vous avez un ordinateur dans votre classe (ou dans la classe où vous expérimentez), assurez-vous qu'Antidote y est bien installé. En tout temps, démarrer les dictionnaires afin que les élèves puissent le consulter au besoin (clic droit sur la petite fiole ou erlenmeyer apparaissant au coin inférieur droit de l'ordinateur, près de l'horloge; sélectionner dictionnaire). Si on s'interroge sur le sens ou la nature d'un mot, la conjugaison d'un verbe, l'élève pourra trouver la réponse en un clic et la partager avec la classe. Objectif : créer le réflexe de consultation des ouvrages de référence d'une façon ponctuelle.
- La décision de présenter tout d'abord les dictionnaires en utilisant un projecteur en classe, de le faire en laboratoire ou d'opter pour les deux vous appartient. Plusieurs choses entrent en compte, du contexte matériel (logiciel, labo, projecteur) au contexte du groupe (multiniveau, habiletés informatiques des apprenants, etc.)

### Dictionnaire de définitions

- S'assurer que les élèves comprennent bien le sens des marques (niveau de langue, domaine, région). Les informations relatives aux marques utilisées dans Antidote peuvent être consultées dans les guides linguistiques (bouton du livre orangé) : Lexique/marques de domaine, marques d'usage (vous pourrez facilement les repérer dans la table des matières qui apparaîtra au coin inférieur gauche de l'écran des guides).
- Se familiariser avec la fenêtre du dictionnaire : sens, mots proches (pour trouver un homographe de même nature ou repérer une autre graphie); nombre d'entrées pour chaque dictionnaire, flexions, notes et appels vers les guides (portion droite de la fenêtre); sens de la fréquence d'usage.
- Exercice recommandé - bouton remplacer
  - Effectuer des remplacements (flexions, impropriétés, anglicismes)
  - Exemples (cliquer dans le mot en italique pour appeler le dictionnaire par la barre d'outils Antidote du texteur) :
    - Il est allé à l'*aréoport* (remplacement par la solution proposée dans le message d'erreur)
    - J'ai vu des *chevals*
    - Dominique Demers est une *écrivain* (remplacement par le champ flexion)
    - Ma boîte est *craquellé* (mixte mots proches et flexions; à noter : si l'élève n'utilise pas le dictionnaire et ne fait qu'ajouter un e... une erreur subsistera)
    - Le bumper est abimé

## Dictionnaire de synonymes et dictionnaire d'antonymes

- Présenter la fermeture et le déploiement du contenu détaillé, revenir sur l'importance des marques d'usage et des niveaux de langue; voir la validation du choix par la sélection et l'affichage de la définition dans la portion droite de la fenêtre; explorer les notions d'hyponymes, d'hyperonymes et de pluriel (loup – meute). Souligner le rôle des antonymes, qui évitent la surabondance de formes négatives dans le discours (« n'est pas »)
- Exercice recommandé - bouton remplacer et autre
  - Effectuer des remplacements pour enrichir son vocabulaire (remédier aux répétitions ou aux fréquences d'usage trop élevées)
  - Effectuer des remplacements pour énumérer (hyponymes), désigner un pluriel ou trouver un hyperonyme en l'absence d'un synonyme
  - Exemples
    - Cette actrice est *belle* (trouver un adjectif moins banal)
    - Nous avons mangé plusieurs sortes de *poisson*. On nous a servi (...) Objectif : utiliser les hyponymes pour énumérer une petite liste de poissons comestibles
    - Trouver le synonyme pluriel pour les mots suivants : loup, poisson, maison, ville
    - L'automobile est une *automobile* (utiliser hyperonymes pour trouver un générique, ici véhicule). Cet exercice comporte une difficulté accrue : changer le genre du déterminant et repérer le mot de bonne nature dans le dictionnaire (mots proches, nom et non adjectif)
    - Ce document n'est pas clair, il est *clair* (remplacer clair par son contraire par appel du dictionnaire d'antonymes)

## Dictionnaire de locutions

- Possibilité d'aborder de façon thématique (exemple, locutions avec cœur pour la Saint-Valentin, avec œuf à Pâques, etc.)
- Exemple (toujours en utilisant le bouton *remplacer*) :
  - Trouver trois locutions avec cœur que l'on pourrait utiliser à la St-Valentin
    - Cœur
    - Cœur
    - Cœur
  - Trouver cinq locutions avec *tout*, adverbe (difficulté accrue, ils devront repérer l'homographe dans la liste des mots proches)
    - Tout
    - Tout
    - (...)
- Recherche multimots (locutions et découverte de vocabulaire) : favoriser ensuite la discussion sur le sens des locutions
  - Toujours à l'aide du bouton remplacer, trouver une locution qui inclut les mots clés suivants :
    - Belle jambe
    - Midi quatorze
    - Charrue bœuf
  - Utilise les mots clés pour trouver le mot juste (le déterminant peut être inclus, il ne nuira pas à la recherche :
    - Étude des drapeaux
    - Cri de la souris
    - Écorce des agrumes

## Dictionnaire de conjugaison

Apprivoiser d'abord la structure du dictionnaire en attirant l'attention sur les onglets « temps simples » et « temps composés ». Faire remarquer la présence de l'auxiliaire à utiliser avec le verbe visé.

- Exercice recommandé - bouton remplacer
  - Remplacer un verbe à l'infinitif par une forme conjuguée selon la consigne
  - Remplacer une forme conjuguée par une autre en remarquant la conjugaison utilisée (on peut faire inscrire à l'élève la forme conjuguée après consultation du dictionnaire)
  - Vérifier l'accord du verbe selon le pronom utilisé (ou son équivalent ex. : Lise - elle)
  - Exemples :
    - Conjuguer au présent de l'indicatif : Je *voir* le toit de la maison
    - Conjuguer à l'imparfait de l'indicatif : Lorsque j'étais enfant, j'*adore* les sucreries.
    - Inscrire le temps de conjugaison utilisé et remplacer, si nécessaire, par l'imparfait : Je *voudrais* assister au spectacle (l'élève doit inscrire « conditionnel » dans l'espace prévu - il pourra repérer la forme conjuguée en orangée dans le dictionnaire - et remplacer voudrais par voulais)
- Faire aussi expérimenter le changement de complément ou de sujet (genre et nombre) dans la fenêtre des temps composés

## Dictionnaire « Famille »

Exercice proposé :

- À l'aide du bouton remplacer, trouver le mot de même famille selon la nature demandée (adverbe, adjectif, etc.). Ne pas oublier que l'on peut classer les entrées par ordre alphabétique de catégorie en cliquant sur l'entête « cat. » dans la portion centre du dictionnaire. S'il n'existe pas de mot dans la catégorie demandée, inscrire : aucune réponse. S'il y a plusieurs réponses possibles, en choisir une. Attention! Ne pas choisir d'entrée marquée « familier »
- Adverbe *possible*
- Adjectif *boue*
- Nom *livresque*

## Filtres de correction, révision et inspection

À noter :

Filtre de révision *charnières* (révision/logique/charnières) : relève la quasi-totalité des marqueurs de relation ou connecteurs (aussi appelés organisateurs textuels ou mots-liens). Pour consulter la liste des charnières et leurs rôles respectifs, sélectionner le filtre et cliquer sur le bouton des guides (petit livre orange) dans la fenêtre du correcteur. À utiliser sans modération, par exemple pour analyser l'éditorial du jour ou des textes à l'étude. Très éloquent pour faire comprendre le rôle et l'impact des connecteurs dans le discours.

Les filtres d'inspection aideront l'élève à l'étape de la révision et de la correction. Ils permettront de repérer tous les temps de conjugaison, tous les adjectifs, les participes, afin d'en vérifier lui-même la bonne forme, notamment les accords en genre et en nombre. Ces filtres indiquent en surbrillance les classes de mots désirées. Ils aident ainsi l'élève à se concentrer sur un aspect de la correction ou de la révision à la fois.

## Guider l'élève en situation d'écriture

**Rappel** : Dès la mise en texte, le bouton « remplacer », situé au coin inférieur droit de la fenêtre des dictionnaires, est son meilleur ami (remplacement par un synonyme, une forme conjuguée, une flexion en genre ou en nombre [féminin, pluriel]...)

**Documentation utile** : Guide de l'utilisateur : menu d'Antidote/Aide/Posologie

**Réglages recommandés dans le menu d'Antidote/Outils/Options** (*il est important d'effectuer ces réglages dans l'ordre*)

- Panneau locuteurs : région (Québec, Canada), retirer le crochet à français langue maternelle, habileté (gauche) et locuteurs (je, choisir féminin ou masculin, selon le genre donné au « je » dans ton texte)
- Analyseur : retirer le crochet à *Filtre statistique des détections*
- Panneau confusion : cliquer sur valeurs conseillées
- Rectifications : Choisir orthographe traditionnelle ou rectifiée (ici, le guider selon la politique scolaire en vigueur dans votre école)

### **Rédaction d'un texte avec Antidote**

#### **Planification**

**Cooccurrences** : Avant même de rédiger son texte, penser à aller chercher l'inspiration dans le dictionnaire de cooccurrences. Par exemple, si l'élève se prépare à commenter un roman, consulter les cooccurrences de roman, d'histoire, de récit, afin de nourrir le vocabulaire. Penser à consulter les cooccurrences sous épithète, sujet, complément. Le premier jet d'écriture sera beaucoup plus fluide et le résultat des recherches aidera à structurer le texte.

**Analogie** : Le dictionnaire *Analogie* permettra de repérer le paysage sémantique d'un mot et de recueillir le vocabulaire pertinent à la rédaction du texte. Par exemple, toutes les définitions incluant le mot *Égypte*, *mammifère* ou *animal*, selon le sujet traité. Option : cocher *nom propre* au bas de la fenêtre des résultats.

**Mise en texte** : voilà! Le moment de rédiger est venu. Tous les dictionnaires d'Antidote sont au bout d'un clic, par le bouton du centre (livre vert) de la barre d'outils d'Antidote.

#### **Révision**

Réviser le texte sans l'aide du correcteur, en utilisant les dictionnaires et les guides d'Antidote dès qu'un doute surgit. Démarrer ensuite le correcteur. Travailler avec les filtres révision, statistique et inspection.

Pour repérer les phrases longues et les raccourcir, si c'est nécessaire : portion gauche de la fenêtre du correcteur/Révision/Style/Phrases longues; baisser le nombre de mots à 30, 20, 15 ou 10 (l'enseignant ajustera le nombre selon le niveau).

Voici les filtres qui seront les plus utiles. Ce ne sont pas les seuls, à vous de découvrir les autres. Attention, les filtres de révision ne proposent pas de correction, ils t'aident à repérer et à valider tes informations.

Pragmatique (qui, combien, quand, où, locuteurs) : pour vérifier tes dates, les nombres, et les accords avec je, tu, nous, vous.

Logique (charnières) : repère la quasi-totalité des marqueurs de relations et vérifier leur pertinence (voir les guides)

Style (répétitions, verbes ternes ou absent) : pour remédier aux répétitions, aux verbes ternes (être, faire, avoir) et repérer l'absence de verbe dans une phrase. Utiliser le dictionnaire de synonymes pour les répétitions et le dictionnaire des cooccurrences pour remplacer un verbe terne.

## Autres pistes pédagogiques et recommandations générales

- Guidez l'apprenant vers l'approvisionnement des ouvrages de référence électroniques (Antidote doit d'abord être présenté comme un recueil d'ouvrages et non un correcticiel, ce qui serait très réducteur)
- Favorisez l'approche ludique et si possible, présentez-leur Antidote en utilisant un projecteur. Vous pouvez réunir les groupes d'un même niveau. Faites jouer les apprenants en trouvant ensemble des mots de même famille, les mots les plus rares ou les plus communs.
- Diagnostiquez les écrits des élèves (filtres de correction et statistiques) et fixez leurs objectifs petit à petit. On peut également remettre à l'apprenant la ou les règles de grammaire à réviser et à appliquer au cours de chaque étape. L'enseignant devra au préalable s'assurer que l'approche traditionnelle de la grammaire n'entre pas en contravention avec la nouvelle.
- Favorisez la rédaction et l'autocorrection par les ouvrages de référence (utilisez les ouvrages dès le premier jet d'écriture, même en situation d'écriture manuscrite)
- L'apprenant corrige son travail et passe à l'utilisation des filtres d'inspection (repérer les adjectifs, les verbes et vérifier les accords). La grille d'autocorrection privilégiée par l'enseignant pourra aisément être adaptée en conjonction avec les filtres d'Antidote. Le dictionnaire omniprésent : si Antidote est installé sur un ordinateur dans votre classe, rendez-le accessible à longueur de journée.

### Production de dictées à trous

- Choisissez un texte (il peut s'agir d'un auteur au programme, d'un texte d'élève, ou d'un texte que vous aurez rédigé)
- Déclenchez le correcteur et sélectionnez le prisme d'inspection
- Sélectionnez le filtre d'inspection désiré (noms propres de personnages dans un texte préalablement étudié, auxiliaires ou tout autre filtre, explorez les possibilités selon le niveau de vos élèves)
- Entrez dans les réglages et sélectionnez correcteur (dans la portion intitulée *interface*)
- Cliquez sur le bouton de couleur des surlignés (si vous avez conservé les valeurs par défaut, ce bouton sera jaune)
- Sélectionnez le noir et refermez la fenêtre éclair
- Cochez la case *Imprimer les surlignés en noir et blanc*. Imprimez.
- Imprimez ensuite un corrigé en sélectionnant une couleur plus pâle. Puisque vous avez préalablement sélectionné l'option d'impression en noir et blanc, l'apparence du document devrait être propice aux photocopies

### Rédaction de groupe : exercices de mémorisation et de vocabulaire grammatical

- Il s'agit ici du même principe que la dictée à trous (relire le point précédent au besoin), mais en utilisant un projecteur numérique en classe
- Cet exercice peut aussi être réalisé en jumelant la création littéraire collective\* à l'application des filtres. On peut commencer en donnant des consignes simples et claires. Par exemple, demandez aux élèves de rédiger des phrases construites sur ce modèle : quelqu'un a fait quelque chose, d'une certaine façon, quelque part, comme dans la phrase *Pierre marche rapidement dans la rue*. Utilisez ensuite différents filtres (voir *production de dictées à trous*) pour exercer la mémoire de l'élève ou encore le repérage du complément direct, du sujet, etc.

Dolores Tam, formatrice  
dtam@druide.com  
Ligne directe : 514 213-3674  
Druide informatique inc.

Druide informatique inc.  
1435, rue St-Alexandre, bureau 1040  
Montréal (Québec) H3A 2G4  
Tél. : 514 484-4998; 1-800-537-8433  
<http://www.druide.com>